

Einbau- und Betriebsanleitung  
für den Fachhandwerker

DE

|                      |                                                 |
|----------------------|-------------------------------------------------|
| Betriebsspannung:    | 24 V AC ± 10% (50/60 Hz)<br>24 V DC ± 10%       |
| Leistungsaufnahme:   | 0,8 W Wirkleistung<br>2,5 VA Scheinleistung     |
| Ansteuerung:         | 0-10 V DC                                       |
| Anschlusskabel:      | 3 x 0,34 mm²                                    |
| max. Hub:            | 4 mm                                            |
| Stellkraft:          | 150 N                                           |
| Stellzeit:           | ca. 15 s/mm                                     |
| Schutzart:           | IP 40 nach EN60529                              |
| Umgebungstemperatur: | 0 – +50 °C (Luftfeuchte<br>nicht kondensierend) |
| Medientemperatur:    | 0 – 100 °C                                      |

Oventrop GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Str. 1  
D-59939 Olsberg  
www.oven-trop.de

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner  
finden Sie unter [www.oven-trop.de](http://www.oven-trop.de).

Technische Änderungen vorbehalten.

Installation and operating instructions  
for the specialised installer

EN

|                      |                                             |
|----------------------|---------------------------------------------|
| Working Voltage:     | 24 V AC ± 10% (50/60 Hz)<br>24 V DC ± 10%   |
| Power consumption:   | 0,8 W active power<br>2,5 VA apparent power |
| Drive:               | 0-10 V DC                                   |
| Connecting cable:    | 3 x 0,34 mm²                                |
| Max. piston stroke:  | 4 mm                                        |
| Actuating power:     | 150 N                                       |
| Floating time:       | about 15 s/mm                               |
| Protection:          | IP 40 accord.to EN60529                     |
| Ambient temperature: | 0 – +50 °C<br>(not condensed humidity)      |
| Fluid temperature:   | 0 – 100 °C                                  |

For an overview of our global presence visit  
[www.oven-trop.com](http://www.oven-trop.com).

Subject to technical modification.

Notice d'installation et d'utilisation  
pour le professionnel

FR

|                          |                                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------------|
| Tension de service:      | 24 V AC ± 10% (50/60 Hz)<br>24 V DC ± 10%            |
| Consommation de courant: | 0,8 W puissance réelle<br>2,5 VA puissance apparente |
| Commande:                | 0-10 V DC                                            |
| Câble de raccordement:   | 3 x 0,34 mm²                                         |
| Levée max.:              | 4 mm                                                 |
| Force de réglage:        | 150 N                                                |
| Temps de réglage:        | environ 15 s/mm                                      |
| Type de protection:      | IP 40 selon EN60529                                  |
| Température ambiante:    | 0 – +50 °C (Humidité<br>relative, non condensant)    |
| Température du fluide:   | 0 – 100 °C                                           |

Vous trouvez une vue d'ensemble de nos  
interlocuteurs dans le monde entier sur  
[www.oven-trop.com](http://www.oven-trop.com).

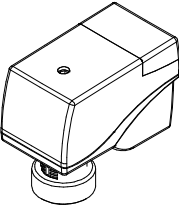
Sous réserve de modifications techniques.

# oventrop

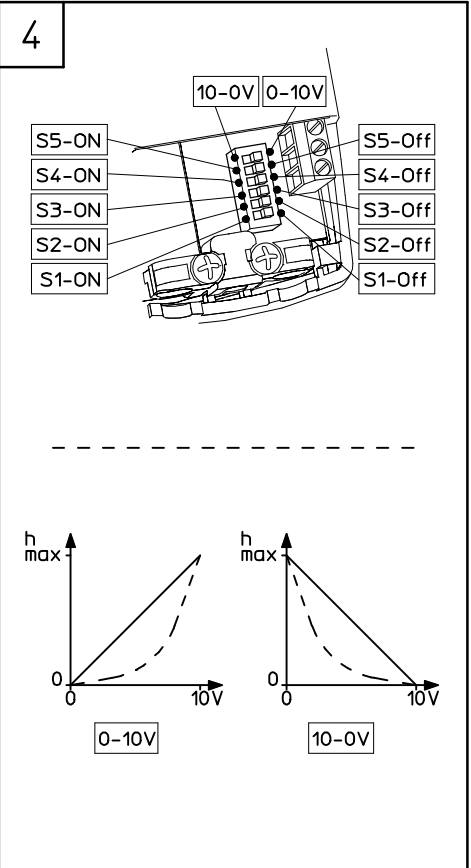
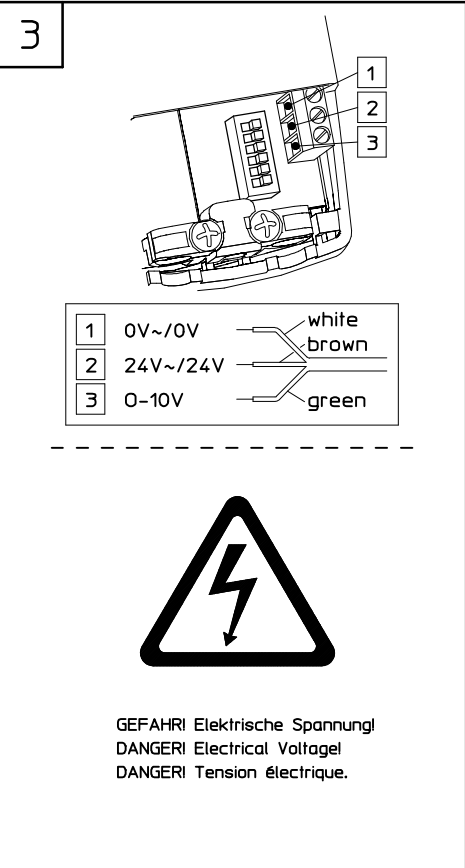
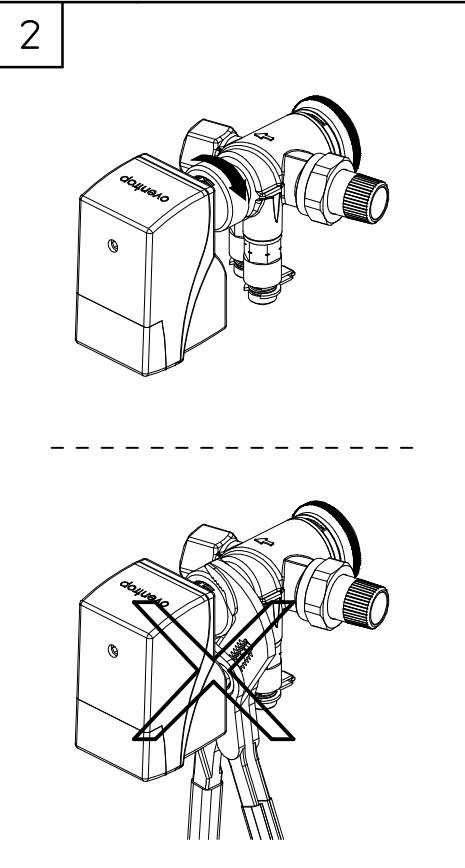
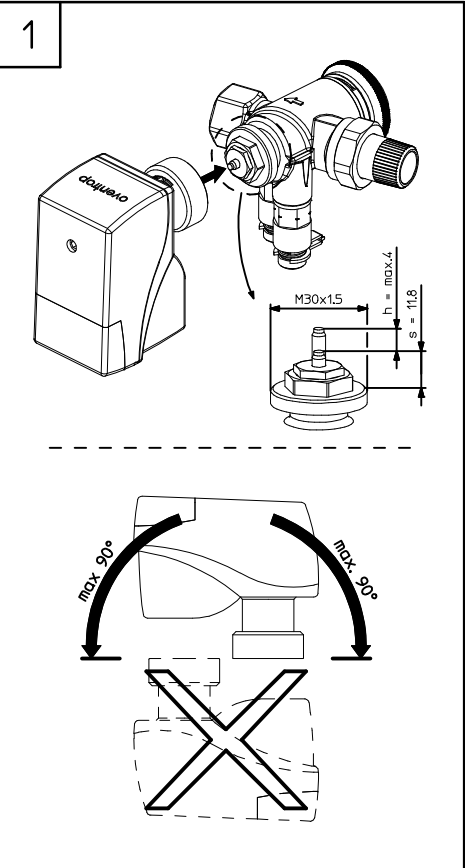
Modulierender elektromotorischer Stellantrieb

Modulating electromotive actuator

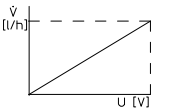
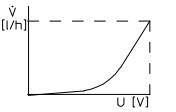
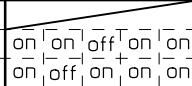
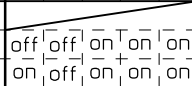
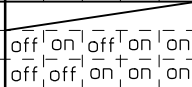
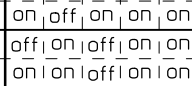
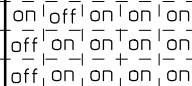
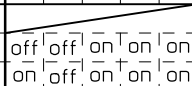
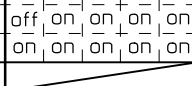
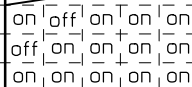
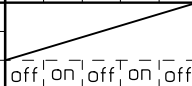
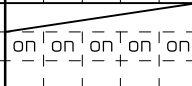
Modulant servo-moteur



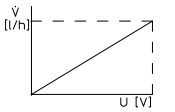
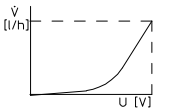
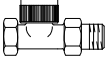
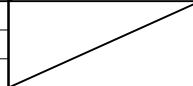
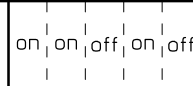
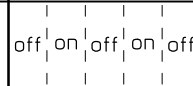
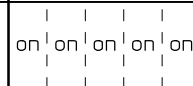
101270580 10/2016



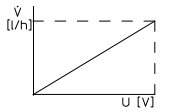
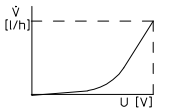
Einstellung der Kennlinien  
Settings of characteristic lines  
Ajustement des courbes de fonctionnement

| Ventil + Stellantrieb<br>Valve + actuator<br>Robinet + moteur                                                      |                               |                                                                                      | =                                                                                                                                            |     |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventiltyp<br>valve type<br>type du robinet                                                                         | Ausführung<br>model<br>modèle | Einstellbereich<br>setting range<br>plage de réglage                                 | DIP-Schalter<br>DIP-switch<br>sélecteur DIP                                                                                                  | DIP-Schalter<br>DIP-switch<br>sélecteur DIP                                          |                                                                                    |
|                                                                                                                    |                               |                                                                                      | S1   S2   S3   S4   S5                                                                                                                       | S1   S2   S3   S4   S5                                                               |                                                                                    |
| <br>Cocon QTZ                     | DN 10/15<br>30 - 210 l/h      | 30 - 90 l/h<br>91 - 150 l/h<br>151 - 210 l/h                                         | off   off   off   on   off<br>on   off   off   on   off<br>off   on   off   on   off                                                         |    |                                                                                    |
|                                                                                                                    | DN 10/15<br>90 - 450 l/h      | 90 - 150 l/h<br>151 - 250 l/h<br>251 - 450 l/h                                       | on   on   off   on   off<br>off   off   on   on   off<br>on   off   on   on   on                                                             |    |                                                                                    |
|                                                                                                                    | DN 15/20<br>150 - 1050 l/h    | 150 - 200 l/h<br>201 - 300 l/h<br>301 - 600 l/h<br>601 - 1050 l/h                    | off   on   on   on   off<br>off   off   on   off   on<br>on   on   on   on   off<br>off   off   off   off   on                               |    |                                                                                    |
|                                                                                                                    | DN 20<br>180 - 1300 l/h       | 180 - 400 l/h<br>401 - 500 l/h<br>501 - 600 l/h<br>601 - 700 l/h<br>701 - 1300 l/h   | on   off   off   off   on<br>on   off   off   on   off<br>off   on   off   on   off<br>off   on   off   off   on<br>on   on   off   off   on |    |                                                                                    |
|                                                                                                                    | DN 25<br>300 - 2000 l/h       | 300 - 400 l/h<br>401 - 600 l/h<br>601 - 900 l/h<br>901 - 1400 l/h<br>1401 - 2000 l/h | off   off   on   on   off<br>off   off   on   on   off<br>off   off   off   off   on<br>on   off   on   off   on<br>off   on   on   on   on  |    |                                                                                    |
|                                                                                                                    | DN 32<br>600 - 3600 l/h       | 600 l/h<br>601 - 800 l/h<br>801 - 1600 l/h<br>1601 - 3600 l/h                        | on   on   on   off   on<br>off   off   off   on   on<br>off   off   off   on   on<br>off   off   off   off   off                             |    |                                                                                    |
|                                                                                                                    | kvs = 0.45                    | 0.25 U.<br>0.26 - 0.5 U.<br>0.6 - 4 U.                                               | off   off   on   off   off<br>off   on   off   on   off<br>off   on   off   off   off                                                        |   |                                                                                    |
|                                                                                                                    | kvs = 1.0                     | 0.5 - 1 U.<br>1.1 - 4.5 U.                                                           | on   off   off   on   off<br>off   off   off   off   on                                                                                      |  |                                                                                    |
|                                                                                                                    | kvs = 1.8                     | 0.5 - 7 U.                                                                           | on   off   off   on   off                                                                                                                    |  |                                                                                    |
|                                                                                                                    | kvs = 4.5                     | 0.75 - 1 U.<br>1.1 - 7 U.                                                            | off   on   off   on   off<br>off   on   on   off   on                                                                                        |  |                                                                                    |
| Cocon 2TZ<br>+<br><br>Cocon 4TR |                               |                                                                                      |                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                                                    |

Einstellung der Kennlinien  
Settings of characteristic lines  
Ajustement des courbes de fonctionnement

| Ventil + Stellantrieb<br>Valve + actuator<br>Robinet + moteur                                        |                               |                                                                                                        | =                                                                                                                                                                                                          |   |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventiltyp<br>valve type<br>type du robinet                                                           | Ausführung<br>model<br>modèle | Einstellbereich<br>setting range<br>plage de réglage                                                   | DIP-Schalter<br>DIP-switch<br>sélecteur DIP                                                                                                                                                                | DIP-Schalter<br>DIP-switch<br>sélecteur DIP                                          |                                                                                     |
|                                                                                                      |                               |                                                                                                        | S1   S2   S3   S4   S5                                                                                                                                                                                     | S1   S2   S3   S4   S5                                                               |                                                                                     |
| <br>Hycococon HTZ | AV9                           | VE 3, 4, 5, 6<br>VE 7, 8<br>VE 9                                                                       | off   on   on   off   off<br>on   off   on   off   off<br>off   off   on   off   off                                                                                                                       |   |                                                                                     |
|                                                                                                      | AV6                           | VE 2, 3<br>VE 4, 5<br>VE 6                                                                             | off   on   on   off   off<br>on   off   on   off   off<br>off   off   on   off   off                                                                                                                       |   |                                                                                     |
|                                                                                                      | AF                            | VE 1, 2, 3, 4<br>VE 5, 6                                                                               | on   on   on   off   off<br>off   on   on   off   off                                                                                                                                                      |   |                                                                                     |
|                                                                                                      | AZ/A                          |                                                                                                        | on   off   off   off   on                                                                                                                                                                                  | on   on   off   on   off                                                             |                                                                                     |
|                                                                                                      | PTB<br>kvs=0.45               |                                                                                                        | off   on   off   off   off                                                                                                                                                                                 | off   on   off   on   off                                                            |                                                                                     |
|                                                                                                      | PTB<br>kvs=0.80               |                                                                                                        | off   off   off   off   on                                                                                                                                                                                 | on   on   on   on   on                                                               |                                                                                     |
|                                                                                                      | DN 15<br>kvs = 1.7            | 0.5 - 0.75 U.<br>0.76 - 1 U.<br>1.1 - 3 U.                                                             | off   on   on   off   off<br>on   off   on   off   off<br>off   off   on   off   off                                                                                                                       |   |                                                                                     |
|                                                                                                      | DN 20<br>kvs = 2.7            | 0.5 - 0.75 U.<br>0.76 - 1.5 U.<br>1.6 - 3 U.                                                           | off   on   on   off   off<br>off   on   off   on   off<br>off   on   on   off   on                                                                                                                         |   |                                                                                     |
|                                                                                                      | DN 25<br>kvs = 3.6            | 0.5 - 0.75 U.<br>0.76 - 1.0 U.<br>1.1 - 1.5 U.<br>1.6 - 3.0 U.<br>3.1 - 3.5 U.                         | on   on   on   off   off<br>on   on   on   off   off<br>on   off   off   on   off<br>off   off   off   off   on<br>off   on   off   off   on                                                               |   |                                                                                     |
|                                                                                                      | DN 32<br>kvs = 6.8            | 0.5 U.<br>0.6 - 1.0 U.<br>1.1 - 1.5 U.<br>1.6 - 2.0 U.<br>2.1 - 2.5 U.<br>2.6 - 3.0 U.<br>3.1 - 4.0 U. | on   on   on   off   off<br>off   on   on   off   off<br>on   off   on   off   off<br>off   off   on   off   off<br>on   on   off   off   off<br>on   off   off   off   off<br>off   off   off   off   off |  |                                                                                     |

Einstellung der Kennlinien  
Settings of characteristic lines  
Ajustement des courbes de fonctionnement

| Ventil + Stellantrieb<br>Valve + actuator<br>Robinet + moteur                                        |                                                   |                                                                                                                | =                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventiltyp<br>valve type<br>type du robinet                                                           | Ausführung<br>model<br>modèle                     | Einstellbereich<br>setting range<br>plage de réglage                                                           | DIP-Schalter<br>DIP-switch<br>sélecteur DIP                                                                                                                                                                                              | DIP-Schalter<br>DIP-switch<br>sélecteur DIP                                         |                                                                                     |
|                                                                                                      |                                                   |                                                                                                                | S1   S2   S3   S4   S5                                                                                                                                                                                                                   | S1   S2   S3   S4   S5                                                              |                                                                                     |
| <br>Hycococon HTZ | DN 40<br>kvs = 10                                 | 0.5 - 0.75 U.<br>0.76 - 1.0 U.<br>1.1 - 1.5 U.<br>1.6 - 2.0 U.<br>2.1 - 2.5 U.<br>2.6 - 3.0 U.<br>3.1 - 4.0 U. | off   on   on   off   off<br>on   off   on   off   off<br>off   off   on   off   off<br>on   on   off   off   off<br>off   on   off   off   off<br>on   off   off   off   off<br>off   off   off   off   off                             |  |                                                                                     |
| Fremdfabrikate<br>Other manufacturers<br>Autres fabricants<br><br>(M30x1.5, s=11.8mm)                | Ventilhub h<br>valve lift h<br>levée du robinet h | h = 0.5 mm<br>h = 1.0 mm<br>h = 1.5 mm<br>h = 2.0 mm<br>h = 2.5 mm<br>h = 3.0 mm<br>h = 3.5 mm<br>h = 4.0 mm   | on   on   on   off   off<br>off   on   on   off   off<br>on   off   on   off   off<br>off   off   on   off   off<br>on   on   off   off   off<br>off   on   off   off   off<br>on   off   off   off   off<br>off   off   off   off   off |  |                                                                                     |